



**Szeretettel
köszöntjük
az édesanyákat!**

Jó gazda módjára

Az önkormányzat tavalyi gazdálkodásáról adott számot a képviselő-testület legutóbbi ülésén dr. Tóth József polgármester. Az elmúlt évet is a pénzügyi stabilitás jellemezte, hitelfelvétel nélkül. A csaknem 27,5 milliárdos költségvetés és az átlátható gazdálkodás biztosította a feladatok kiegyensúlyozott ellátását, az intézmények működését. Az önkormányzat vagyona 5 milliárd forinttal, összességében 91 millióra nőtt.

Cikkünk a 3. oldalon

Túl az Urbiconon



Hild-díj: Arató György főépítész és dr. Tóth József polgármester a rangos elismeréssel. Háttérben az átadás helyszíne, a 2011-es nívódíjas százhalombattai Szent István tér

Települési Hild János-díjban részesítette a XIII. kerületet a Magyar Urbanisztikai Társaság: a tömörülés által évtizedekkel ezelőtt alapított rangos elismerést április 26-án adták át dr. Tóth József polgármesternek Százhalombattán, az ott megrendezett Hild János Konferencia keretében. Az urbanisztikai szervezet idei díjátadója immár a 33. alkalom volt; a Hild-díjjal a pályázó önkormányzatok céltudatos, fenntartható, integrált stratégiai településfejlesztéseit, az így megvalósított kimagasló eredményeiket ismerik el. A MUT 1996 óta már csak kétfévente ítéli oda a díjat, amit Budapest még 1973-ban kapott meg, a kerületek közül pedig mind ez ideig csak Ferencváros bizonyult méltónak még 1996-ban.

A díjátadónak egyébként rangos és valóban stílszerű előestéje volt: április 25-

én, szerdán a Liszt Ferenc Kamarazenekar ünnepi koncertjével köszöntötték a Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) egyéves születésnapját: a 3,5 milliárdos önkormányzati beruházásban megvalósított épületkomplexum is beleillik abba a sorba, amellyel a városrész hosszú évek óta tudatosan, saját programja mentén valósítja meg településfejlesztési elképzeléseit.

Folytatás az 5. oldalon

Új diákokmányok

2. oldal



A városrész okmányirodája megkezdte az új, elektronikus diákigazolványok adatrögzítését. Újdonság, hogy már a tanulmányok megkezdése előtt fel kell venni a nagycsoportos ovisok adatait is, hogy időben megkapják a plasztiklapot.

Betörők: vezérkari őrzés

4. oldal



Angyalföldnek kifejezetten hasznára válik bűnmegelőzési szempontból, hogy itt működik a magyar rendőrség vezérkara. Az elmúlt tizenöt év fejlődése nyomán a lakosság összetétele, a bűncselekmények struktúrája is megváltozott.

Szűrőszombatok

5. oldal



A XIII. kerületi önkormányzat az Egészségügyi Szolgálattal együttműködve évek óta szervez ingyenes szűrési akciókat. A minden évben négyszer sorra kerülő szűrőszombatok népszerűek a lakók körében.

Kerületi Napok

8-9. oldal



Kalózkodó és matrózkodó veszik uralmuk alá május 19-én a Népszívet, ugyanis ezen a napon Vízi majálissal kezdődik az idei Kerületi Napok programsorozata, mely tartalmas szórakozást kínál minden korosztálynak.

Új diákokmányok Sulikezdés előtt rögzítik a nagycsoportosok adatait

Ovis, igazold magad!

A kerületi okmányiroda április közepén megkezdte az új, elektronikus diákigazolványok szervezett adatrögzítését: május végéig a városrész nagycsoportos óvodásai, összesen nagyjából nyolcszáz leendő első osztályos keresi fel óvónőjével a Béke téri irodát. Szó nincs félreértésről, idén januártól ugyanis megváltozott a dokumentum elkészítésének rendje: az oktatási igazolványokról szóló kormányrendelet a diákigazolványt, a pedagógus-, valamint az oktatói igazolványt is beemeli a Nemzeti Egységes Kártyarendszerbe. A régi papírokat egyelőre nem vezetik ki a forgalomból, jelenleg csak az új igényekről van szó: tehát az első diákigazolványok vagy az elvesztett, illetve megrongálódottak pótlása miatt kell az adatfelvételt kezdeményezni. Utóbbiakról a használóknak kell gondoskodni-

uk – mondta el a Hírnöknek Ferenczi Gézáné, az okmányiroda vezetője.

Kiemelte, újdonság, hogy idén először már az általános iskolai tanulmányok szeptemberi megkezdése előtt fel kell venni a nagycsoportos ovisok adatait, hogy időben hozzájuthassanak az új plastiklaphoz. Őket úgy segíti ebben a kerület, hogy az óvodákkal közös szervezésben, csoportosan kereshetik fel a polgármesteri hivatalt, ahol fénykép készül róluk, s digitalizálják a szükséges adataikat. Mindehhez a lakcímkártyát kell magukkal vinniük; ha nem egyeznek a lakcímkártyán feltüntetett adatok a központi nyilvántartással, akkor a születési anyakönyvi kivonatra is szükség lehet. A szülők előzetes meghatalmazással járulhattak hozzá az ügyintézéshez. Aki mégsem

tudott élni a csoportos lehetőséggel, a diákigazolvány ügyintézését bármelyik okmányirodában – így a XIII. kerületben is – kezdeményezheti, mivel az adatrögzítés országos illetékességű. Hasonlóképpen kell eljárnia annak a szülőnek is, akinek a gyereke nem kerületi óvodába jár.

A rögzített fényképet és információkat egy központi nyilvántartó rendszerbe küldik, a kicsinyek, illetve szüleik pedig az okmányirodától kapott adatlappal igényelhetik majd az új diákigazolványt a leendő tanintézetnél. A kártyát tehát nem a kerület, hanem az iskola adja ki, s ott kell kifizetni a diákigazolvány elkészítésének központilag megszabott, 1400 forintos díját is. Ferenczi Gézáné hozzátette, így arról sem ők tudnak felvilágosítást adni, hogy az igazolvánnyal milyen kedvezmények vehetők igénybe, azt a vonatkozó jogszabályok határozzák meg.

Az irodavezető végül elmondta, a felnőtt diákok, tehát a közép- és a felsőfokú iskolások a normál ügyfélszolgálati időben kereshetik fel az okmányirodát elvesztett vagy megrongálódott papírjuk pótlásához, igényléséhez. Mivel már ők is plastiklappal igazolványt kapnak, az okmányirodában nekik is az adatrögzítéshez kell jelentkezniük. Ugyanígy a tanároknak és az oktatóknak is, igaz, ez utóbbiak közül egyelőre



még senki nem kereste a hivatalt. Utóbbi egyébként felkészült a többlet-adatrögzítésre, így egy nagyobb érdeklődés sem okoz

majd torlódást a következő hetekben, hónapokban.

K. A. I.

Április végén országosan is debütáltak az első plastikigazolványok. Ez alkalomból Vetési Iván, a Nemzeti Egységes Kártyarendszer koncepciójának kidolgozásáért és megvalósításáért felelős miniszteri biztos elmondta: az új típusú kártyákat az azonosítás mellett kedvezményes igénybevételéhez használhatják majd a diákok. A legmodernebb technikával készülő diákigazolványok forgalomba kerülését a későbbiekben a kormány-tisztviselői kártya, valamint az oktatói és pedagógusigazolvány kiadása követi. Mint mondta, az Egységes Nemzeti Kártyarendszer célja, hogy a jövőben csökkenjen az állam által kibocsátott személyi okmányok száma. A projektet európai uniós program keretében finanszírozzák, az oktatási és kormány-tisztviselői kártyacsalád teljes körű kiépítésére csaknem 2,8 milliárd forint áll rendelkezésre. Az európai kedvezményrendszer a fiataloknak a kontinens minden pontján lehetőséget biztosít az utazáshoz, sportoláshoz, kulturálódáshoz és a szórakozáshoz. (MTI)

Az okmányiroda 2011-es tevékenységének főbb adatai (darabszámban)

Személyazonosító igazolvány adatfelvétele	4857
Kiadott lakcímgazolványok	17 609
Jogosítvány adatfelvétele	4365
Egyéni vállalkozói igazolványok	626
Útlevelekérelmek	1984
Mozgáskorlátozottak parkolási igazolványa	532
Forgalmi engedély-kiadás	14 586
Törzskönyvkiadás	9647
Igazolás saját adatról	1 126
Személyazonosító kérése	283
Lakcím fiktívvé nyilvánítása	1260

Búcsúzunk

Moldován Stefánia
(1929–2012)

Életének 83. évében elhunyt Moldován Stefánia Liszt Ferenc- és SZOT díjas érdemes művész, a Halhatatlanok Társulatának örökös tagja, a Kisebbségekért Díj kitüntetettje, kerületünk díszpolgára, aki a színpadtól történt visszavonulásáig a magyar operajátszás egyik meghatározó személyisége, vezető szopránja volt.

A művésznőtől április 27-én 14.15 órakor vettek búcsút családtagjai, barátai, tisztelői a Farkasréti sírkert Makovecz Termében. Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata Moldován Stefániát saját halottjának tekinti.

Thuránszky Károly egykori alpolgármestertől május 18-án 16.30-kor a Béke téri Szent László-plébániatemplomban vesznek végső búcsút családtagjai, hozzátartozói és tisztelői.

RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK

Munkadömping testületben, hivatalban

A képviselő-testület legutóbbi ülésén értékelték a polgármesteri hivatal tavalyi tevékenységét, ami a polgármester és a képviselő-testület munkájához és a jegyzőhöz telepített államigazgatási hatáskörök gyakorlásához kapcsolódik. A képviselők tavaly tíz alkalommal tartottak soros ülést: összesen 261 előterjesztést tárgyaltak, ezekből 203-at a hivatal osztályai, 58-at külsős előterjesztők készítettek. Emellett 54 rendelet és 200 határozat született, ám a városatyák munkájával kapcsolatban a fővárosi kormányhivatal csupán négy törvényességi észrevételt tett. A hivatalban tavaly összesen mintegy 531 ezer ügyiratot iktattak, ebből 395 ezer volt az önkormányzati és államigazgatási dokumentum, amely csaknem kilencezerrel kevesebb az előző évinél. Nőtt az adóigazgatási, a szociális és az építési ügyek száma, az okmányiroda feladatkörébe utaltaké viszont csökkent.



Ember, esély, egyenlőség

Az Esélyegyenlőség Napja alkalmából április 26-án Suba Lajosné és Csépanyi Gabriella kapta az önkormányzat által négy éve alapított Ember – esélyegyenlőségi díjat, melyre a kerületi lakosok tehetnek javaslatot. Az elismerést dr. Tóth József polgármestertől vehették át. Suba Lajosné a kerületet hazájának tekinti; nyugdíjas éveiben is odaadással látja el az itt élő, nehéz helyzetben lévő családok, nyugdíjasok érdekképviseletét. Kezdetektől részt vesz az Angyalföldi Szociális Egyesület, illetve a szociális bolt-hálózat munkájában. Csépanyi Gabriella a kerületben 2005 óta működő Diótörés Alapítvány kuratóriumi elnöke immár 10 éve. Személyisége példamutató; elkötelezett szociális munkásként régóta segíti a halmozottan hátrányos helyzetű, gyakran kilátástalan helyzetben élő fiatalokat, volt állami gondozottakat, munkanélkülieket és hajléktalanokat.

Helyesbítés

Lapunk legutóbbi, április 18-ai számában megjelent Rendeletek hatályon kívül című írásunk utolsó bekezdésében félreérthetően fogalmaztunk, amikor azt írtuk: „A képviselő-testület ugyancsak visszavonta több, a helyi szabálysértéseket nevesítő rendeletét, így az önkormányzati jelképek használatáról, a kerületi közterületek rendjéről, a történelmi városrészek nevének felvételéről, az üzletek éjszakai nyitva tartásáról szóló jogszabályát”. Valójában a képviselő-testület a szóban forgó rendeleteknek csak a helyi szabálysértéseket nevesítő paragrafusait helyezte hatályon kívül 2012. május 31-ei hatállyal. (Mindennek oka, hogy e kérdéskört mostantól törvény szabályozza.) A korábbi cikkünkben is nevesített alapjogszabályok tehát továbbra is élnek, s aki e rendeletek előírásait nem tartja be, az május 31-éig szabálysértési feljelentéssel számolhat.

Gazdálkodás 2011. Ötmilliárdos vagyongyarapodás

Biztonságos működés – fejlődő városrész

Az önkormányzat tavalyi gazdálkodásáról adott számot a képviselő-testület legutóbbi ülésén dr. Tóth József polgármester. Az elmúlt évet is a pénzügyi stabilitás jellemezte, hitelfelvétel nélkül. A csaknem 27,5 milliárdos költségvetés és az átlátható gazdálkodás biztosította a feladatok kiegyensúlyozott ellátását, az intézmények működését. Az önkormányzat vagyona 5 milliárd forinttal, összességében 91 milliárdra nőtt.

A napirend megtárgyalása nem tartott tovább bő tíz percnél; a képviselő-testület 16 igen, ellenszavazat nélkül, 5 tartózkodással elfogadta a 2011. évi gazdálkodásról szóló beszámolót. Ez a tíz perc valójában sokkal többről árulkodik: ez a rövid idő és az ellenszavazat nélküli elfogadottság egy száztízszáz városrész életét irányító vezetés éves tevékenységének minősítése, elismerése is egyben. A finoman szólva sem könnyű gazdálkodást ígérő tavalyi évre mondhatni, „békébeli” költségvetést fogadott el a képviselő-testület 2011. februárban, és a külső szemlélők között voltak, akik kétkedve fogadták megvalósíthatóságát.

Betartott ígéretek

– Amit ígértünk, betartottuk – utalt dr. Tóth József polgármester a tavalyi költségvetésben megfogalmazott vállalásokra szóbeli kiegészítőjében. – Stabil, kiegyensúlyozott, takarékos költségvetésről tudunk számot adni. Önkormányzatunk 2011. évi működését a pénzügyi stabilitás jellemezte. Átgondolt, takarékos, átlátható gazdálkodással biztosítottuk feladataink folyamatos és kiegyensúlyozott, magas színvonalú ellátását. Az intézményhálózat zavartalan működését az összesített kiadásai 91,0 százalékát kitevő támogatással biztosítottuk. A kerületi oktatásban, kulturális és sport területen megőriztük a kötelező feladatokon túl nyújtott szolgáltatások sokszínűségét. Az átmenetileg szabad pénzeszközök hasznosítása közel 250 millió forint kamatbevételhez juttatta az önkormányzatot, amit elsősorban az egyre nehezebb helyzetű kerületi lakosok jogos igényeinek kielégítésére: a rendszeres szociális segélyre, bérpótló juttatásra, krízissegélyre használtuk fel. Az előre nem tervezett kiadásokra, bevételkiesésre a költségvetésünk megfelelő nagyságú tartalékokkal rendelkezett. Hitel továbbra sem terheli a költségvetésünket. Az önkormányzat vagyona öt milliárd forinttal növekedett, megközelíti a 91 milliárd forintot.

Rövid számvetés. Valójában a múlt év gazdálkodásának adatait

egy igencsak testes dokumentum rögzíti. Gazdag a paletta, érdemes „mazsolázni”. Például áttekinteni, hogy mennyire gondoskodó az önkormányzat? Az indok kézenfekvő: manapság állami szinten inkább megszüntetni, szűkíteni szokás a szociális juttatásokat, a nehéz helyzetben lévő önkormányzatoknak pótlásra nem nagyon telik. Általában. De mi a helyzet nálunk? Mit mond erről a polgármester?

– Intézményeink pénzbeli felhasználása 36,1 százalékot tesz ki az összköltségvetésen belül. Biztosítani tudtuk a bér- és a kerület speciális juttatásaihoz kapcsolódó forrásokat. Ez közel 700 millió forintos nagyságrendet tesz ki. Megvalósítottuk a bölcsődék egységes intézménnyé való átalakítását, és továbbra is megtartottuk az ingyenes bölcsődei ellátást a kerületben, miközben az óvodai férőhelyek számát 172 férőhellyel növeltük. Az év közben kifizetett segélyek összege 1 milliárd 182 millió forint volt. Hogy e mögött milyen nagy munka húzódik, érzékeltetésül: 41 600 kérelem érkezett a szociális osztályra, ebből 40 000 határozatot hoztak.

Számíthattak az önkormányzatra

A fiatal korosztály támogatása mellett jutott az idősek, vagy szebben fogalmazva, a szépkorúak élethelyzetének könnyítésére is. Kerületünkben 10 idősek klubja működik, 1010-re bővült a férőhely. A segélyezési gyakorlatban, méltányossági jogkörben a képviselő-testület a jogosultsági korhatárt 75 évről 70 évre szállította le, így 3333-an részesültek támogatásban, 88 millió forintot meghaladó összegben. Rendszeres szociális segélyben átlagosan 257-en részesültek havonta, ami 106 millió forintot tett ki. Ápolási díjban 385 idős lakos részesült, a folyósított támogatás összege megközelítette a 160 millió forintot. A Gondozóházban 76 nő és 19 férfi vette igénybe az intézmény szolgáltatásait. Az átlagéletkor 82 év, a legfiatalabb lakó 54 éves, a legidősebb 106 éves volt. Napi négyszeri étkezést kapnak a gondozottak, amennyiben szükséges, orvosi javaslatra szük-



Az ECDL-program megvalósítására felhasználható ötmillió támogatásból a kismamák képzésére is jutott – a vizsgaokleveleket dr. Tóth József polgármester és Holopné Sehramek Kornélia alpolgármester (képünkön) adta át

ségletük szerinti diétát vehetnek igénybe szakszerű ellátás mellett. 215 egyedül élő idős, beteg biztonságát növeli a jelzőrendszeres házi segítségnyújtási rendszer. A gondozási központok által nyújtott házi segítségnyújtásban 469-en részesültek. A kétharmaduk 80 év feletti.

A nehéz élethelyzetbe kerültek is számíthattak az önkormányzat segítségére. Átmeneti krízis segélyben 2642-en részesültek 78 és félmillió nagyságban. 2010 család kapott kiemelt összegű támogatást leginkább gyógyszerre, lakásrezsire. Ez közel 46 millió forintot tett ki. Adósságkezelési, adósségítési támogatásban 425-en részesültek 40 millió forint összegben. A közfoglalkoztatás új támogatási rendszerében – 2011-től kezdődően – 271 munkaviszony létesült. A 150 férőhelyes nappali melegedő magas kihasználtsággal, térítésmentesen biztosítja a kerület közigazgatási területén tartózkodó hajléktalanok részére a szolgáltatásait.

Az otthonot teremthők és lakóházukat korszerűsítők sem maradtak támogatás nélkül. A lakáshoz jutást segítő helyi támogatás megközelítette a 12 millió forintot. A társasházi hitelkeret 221 millió forint volt. Ebből felszálló gázvezeték felújítására 10 lakóház 24 millió forintot kapott normál hitelben. Panelhitel keretében 43 társasház részére csaknem 106 millió forintot utalt át az önkormányzat. A vissza nem térítendő támogatás meghaladta az 1,2 millió forintot. Lakóházfelújításra 150 millió forint feletti összeg került felhasználásra.

Érthető megállapítás

A 2011-es költségvetés végrehajtásából ezúttal a támogatási formák gazdag tárából merítettünk példákat. Ez nem azt jelenti, hogy háttérbe szorult volna a városrész másfél évtizede tartó fejlesztése, a kerület szépítése. Innen is csak néhány példa.

– A teljesített kiadások magas hányadát, 21,4 százalékát fordítottuk beruházásokra – emelte ki a polgármester. – Felépült a Radnóti Művelődési Központ, megvalósult a Zöldág és az Üteg utcai óvoda, a Hegedüs Géza Általános Iskolában a sportpálya felújítása. A Hajdú utca 21.-ben bölcsődét, a Petneházy utcában pedig egy családi napközit alakítottunk ki. Az Ipoly utcai gyermekorvosi rendelőt is sikerült átadnunk, és megkezdődött az önkor-

mányzati passzív ház beruházása is. A park- és útfelújítások területén szintén jelentős előrelépés volt. Hadd említsem a Pozsonyi út felújítását, az Országbíró sétány első ütemét, a József Attila téri szökőkút átadását. Köztisztaságra 132, az úthálózatra 280, a parkokra, zöldfelületekre 450 millió forintot fordítottunk. Az intézményhálózatra több mint 3 milliárd forintot költöttünk, ebből intézményfelújításra 460 millió, az intézményudvarok felújítására 150 millió forint feletti összeg jutott.

Mindezek egy minden szempontból nehéz évben teljesültek! Ezek után egy kívülálló számára is érthetővé válik, miért nem túlzó az a megállapítás, amit oly sokan vallanak a kerületben: *Jó itt élni!*

J. G.

Hogy mit jelent ez a mindennapokban, érdemes áttekinteni a teljesség igénye nélkül az önkormányzat gondoskodásának példáit. Az óvodákban, iskolákban havonta átlagosan 7362 gyermek étkezett, a számuk növekedett. Étkezési kedvezményben 3150 gyermek, az igénybevevők 43 százaléka részesült. Tankönyvtámogatást 2988 gyermek, a tanulók 47 százaléka kapott 42 millió forint értékben. A rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben az arra jogosult családok évente 2 alkalommal gyermekeként 5800 forint támogatásban részesültek. Az átmeneti gyermekvédelmi támogatások közül a beiskolázási segélyben, táborozási és nyaralási segélyben, tanulmányi ösztöndíjban, étkezési támogatásban, életkezdési támogatásban (babakötvény) részesülők száma 1338 volt. Az ECDL-program megvalósítására felhasználható ötmillió támogatásból a gimnáziumi tanulók mellett 1,7 millió forint támogatás jutott a kismamák képzésére és vizsgájuk megszerzésére. Az önkormányzat által finanszírozott nyelvi program keretében a 100 órás intenzív nyelvtanfolyam és felzárkóztató nyelvyakorlás feltételeinek biztosítására közel 15 millió jutott. A Bursa Hungarica felsőoktatási önkormányzati ösztöndíjpályázat keretében 169 szociálisan rászorult kerületi fiatal számára vált lehetővé a felsőoktatási intézményekben való továbbtanulás.

Rendőrség Dr. Paál Péter György kapitány az eltűnt csibészekről, a bűncselekmények új struktúrájáról

Betörők vezérkari őrzésben

A kerületnek kifejezetten hasznára válik bűnmegelőzési szempontból, hogy itt működik a magyar rendőrség vezérkara. Az elmúlt tizenöt év fejlődése nyomán a lakosság összetétele és a bűncselekmények struktúrája is megváltozott – mondta lapunknak adott interjújában dr. Paál Péter György kerületi rendőrkapitány.

– Kívülállóként azt hihetnénk, a kerületi kapitányság túlságosan szem előtt van: a városrészben székel az ORFK, a BRFK – egy szóval a teljes vezérkar. Önök hogyan élik ezt meg?

– Számunkra kifejezetten előnyös, hogy a Teve utcában található a Rendőrségi Igazgatási Központ (RIK), sőt, a kerületben van a Pest Megyei Rendőr-főkapitányság bünyügyi osztálya, s egyéb rendőrségi objektumok. Naponta sok központi állományú egység megfordul a kerületben, emellett Budapest más részeiből, sőt vidékről is érkeznek ide kollégák. Mivel szolgálati helyétől függetlenül minden rendőr köteles intézkedni, ha például bűncselekményt észlel, az említett „külsős” kollégák már többször is eljártak a kerület különböző pontjain: fogtak már gépkocsifeltörőket, s találtak lopott autókat. Az itt élők „csak” azt látják, hogy az utcákon rendőrautók jönnek-mennek, rendőrök intézkednek, de hogy azok kerületiek-e vagy sem, nem igazán érdekli őket. A jelenlétük viszont erősítheti a biztonságérzetüket.

– A kerületet régen a „csibészek és vagányok” városrészének aposztrofálták. Az elmúlt másfél évtizedben viszont megváltozott a lakosság összetétele, a kerület társadalmi státusa. Ez hogyan befolyásolta a bünyügyi összképet?

– Kétségtelen, hogy a korábbi ipari kerületből mára egy másféle

városrész nőtt ki. A gyárak, le-
robbant bérházak helyén lakóparkokat és irodaházakat emeltek, a rozsdáövezetek többsége eltűnt. Az elmúlt 10-15 évben a lakosság összetétele és a bűncselekmények struktúrája is megváltozott. Jelentősen csökkentek az erőszakos közterületi események, mint a garázdaság vagy a verekedés, de lakásbetörés is kevesebb van. Jól lehet a betörők nagyobb értékekre vadásznak, az ott élők viszont a lakások vé-

biztonságérzetét közvetlenül nem befolyásoló elkövetés – például

ventált városrész vagyunk: évek óta segíti a helyek feltöltését, áprilisban például 11 frissen végzett próbaidős tiszthelyettes érkezett hozzánk. A központi állomány egységei is rendszeresen segítik a járőrszolgálatot, az országos főkapitány által elrendelt heti közterületi akciókban pedig a nyomozóink is részt vesznek, közösen járőrözve a BRFK állományával a kiemelt, problémás helyszíneinken.

Az aluljárók mellett ilyen a Gyöngyösi sétány, a Lehel Csarnok, a Szabolcs, a Hollán Ernő, a Kádár utca és környékük, ahol külön odafigyelünk a hajléktalanokhoz kö-

kormányhivatal elé állítja a szabálysértőt. Ha nem tesz eleget a felszólításnak, szabálysértés továbbfolytatása miatt jár el az intézkedő rendőr. A korábbi és jelen szabályozás hatályba lépése között túl rövid idő telt el ahhoz, hogy összegezhessük a tapasztalatainkat. Legalább egy-másfél év múlva tudjuk megmondani: eredményes-e ez a módszer. Az önkormányzattal helyi megoldásokat is próbálunk kidolgozni, ezek kérésére során a karitatív szervezetekkel is tartjuk a kapcsolatot.

– Esténként a Váci úti Tesco üveg visszaváltójában és környékén nagy számban verődnek össze hajléktalanok, s előfordulnak konfliktusos helyzetek. Ebben tudnak-e tenni valamit?

– Az áruház területéért első sorban a helyi biztonsági szolgálat a felelős, de ha riasztást kapunk, megyünk. Az utcai ellenőrzésben sokat segít a folyamatosan bővülő térfigyelő rendszer: évek óta csökken a közterületi bűncselekmények száma. A kameráknak erős a visszatartó erejük, s az utólagos felderítésben is hasznosak. Egyre több társasház is felszerel saját kamerát, melyet az adatvédelmi szabályok betartása mellett kifejezetten üdvözlünk. Így sikerült elfognunk a tavalyi újlipótvárosi gyújtogatót is. A helyi polgárőrség részt vesz akcióinkban, mi is segítséget nyújtunk nekik a járőrözéshez, emellett az általuk is népszerűsített „Szomszédok egymásért” nevű programjuk is hasznos, de a munkánkat a közterület-felügyelők, a katasztrófa- és a polgári védelmi csapatok is segítik. Az önkormányzat komoly összeget fordít a térfigyelő rendszer bővítésére, a kapitányság részére a képviselő-testület által megszavazott 30 millió forintos támogatásból új autókat és számítógépeket szerzünk be, s jutalmazzuk a kiemelten teljesítő rendőreinket.

– Kirajzottak a bringások, ami azért problémás, mert számos egyirányú utca van, sokan viszont a forgalommal szemben ke-
rekeznek. Nekik szentelnek-e külön figyelmet?

– Idén is lesznek közbiztonsági és közlekedési akcióink, ez utóbbi minden közlekedőre kiterjed. A kerékpárosok egy része valóban félreértelmezi a KRESZ-t, s külön tábla híján is szembe mennek a forgalommal, de előfordul, hogy más előírásokat is megszegnek. Bízom abban, hogy akcióink révén ők is szabálykövetőbbé válnak.

Dr. Paál Péter György

41 éves, nős, két kisgyermek édesapja. A XIII. kerületi Lékai János Hajózási Szakközépiskolában érettségizik. 1995-ben gépészmérnökként végzett a győri Széchenyi István Főiskolán, a rendőrséghez 1997. június 1-jével lép be, miután megszerzi a rendőrtiszt szakképesítést. Különböző munkakörben és beosztásokban szolgált több kerületi kapitányságon is. Munkája mellett jogi egyetemi diplomát szerzett a Pécsi Tudományegyetemen. A XIII. kerületi kapitánysághoz 2007 decemberében nevezték ki bünyügyi osztályvezetőnek, egyben kapitányságvezető-helyettesnek. A kapitányság vezetését 2010. november 16-tól először megbízottként, majd tavaly május 1-jétől kinevezéssel látja el.

delmi berendezéseire is többlet költenek. Ezzel együtt a kerület nem lett kiemelt célterülete a bűnözőknek, mivel Budapesten másutt is élnek tehetősebb rétegek. Ami az általános bünyügyi helyzetet illeti, a fővárosi kerületek közül korábban mindig az elsők voltunk, ezen sikerült javítanunk: több éve már a harmadik helyen állunk. Tavaly mind az össz-, mind a kiemelt (autólopás, rablás, betöréses lopás) bűncselekmények száma csökkent: 2010-ben csaknem húszezer, tavaly 8500 bűncselekményt regisztráltak. Változtak a belső arányok is: kevesebb volt a lakosság

közokirat-hamisítás –, de sajnos 10-15 százalékkal nőtt az idősokkal szemben elkövetett trükkös lopások és a nyaklánc kitépések száma. Nyomozóink azonban felderítettek egy, az időskorúakkal szembeni trükkös lopásokra szakosodott elkövetői kört, amely már előzetes letartóztatásban van. A kerület droghelyzete a budapesti átlagban van. Tavaly is sikerült több terjesztőt elfognunk. Az eljárások megindításában főleg a dizájn drogok okoztak gondot, de egyre több anyag kerül tiltólistára, ami megkönnyíti a hatékonyabb fellépést. Autólopásokban tavaly óta a BRFK nyomoz, mivel a szervezett elkövetői körök kerületeken átnyúlóan tevékenykednek. De a felderítés is eredményesebb lett.

– A lakosság szubjektív biztonságérzetében fontos szerepet játszik a rendőri jelenlét. Ám úgy hallani, a kerületben is gond az egyenruhások létszáma.

– Ezen folyamatosan igyekszünk javítani. A kapitányságon nagyjából 12-15 százalékkal vagyunk kevesebben, mint ahány a betölthető hely; a hiány jó része valóban a közrendvédelmi állományt érinti. A BRFK kiemelten kezeli a gondjainkat, mivel frek-

vető problémákra is. A hatékonyabb járőrszolgálatot az átszervezett körzeti megbízotti rendszerünk is segíti. Idén kiemelt célunk a betöréses lopások, a rablások, az idősök elleni bűncselekmények visszaszorítása, az elkövetők elfogása.

– A hajléktalanokkal szemben szigorú előírások léptek életbe: akár elő is állíthatók, ha életvitelszerűen élnek az utcán. Eleget tudnak tenni a sokat támadott szabályozásnak?

– A fedél nélküliekkel szemben eddig is intézkedtünk, ha szemteltek vagy az utcán italoztak. Az új helyzetben is a fokozatosság elvét követjük: előbb figyelmeztetünk, majd ha az újabb felszólításra sem hagyják el a közterületet, négy óra időtartamra előállíthatjuk őket, egyben megindítjuk a szabálysértési eljárást. Április 15-én lépett hatályba az új szabálysértési kódex, ami kiterjed az életvitelszerű közterületi lakhatás tilalmának megszegésére is. Ha ilyen jogszabálysértést észlelünk, figyelmeztetjük az illetőt, hogy hagyjon fel eme tevékenységével. Ha nem tesz eleget a felszólításnak, és a szabálysértési eljárás azonnali lefolytatásának feltételei fennállnak, a rendőr az illetékes

A képviselő-testület áprilisi döntése alapján és a kerületi rendőrkapitány javaslatára az alábbi helyszíneken bővíthet idén a videokamerás térfigyelési rendszer. 1. Újpesti (Carl Lutz) rakpart aló területe a Jászai Mari tér és a Radnóti Miklós utca között; 2. Gyermek tér–Övezet utca közötti gyalogos út; 3. Tomori utca–Mosoly utca kereszteződése; 4. Hegedűs Gyula utca–Katona József utca kereszteződése; 5. Országbíró utca–Lidl áruház környéke; 6. Esztergomi út 56–58.; 7. Jász utca–Kisgömb utca kereszteződése; 8. Kresz

Géza utca 39.; 9. Tomori köz; 10. Tahi utca 28–32., 34–38.; 11. Futár utca 33–35.; 12. Babér utca–Káráz utca kereszteződése; 13. Madarász Viktor utca–Csuka utca kereszteződése; 14. Szabolcs utca–Lóportár utca kereszteződése; 15. Dózsa György út–Szabolcs utca kereszteződése; 16. Karikás Frigyes utca (általános iskola környéke); 17. Gidófalvy-lakótelep; 18. Tisza utca–Visegrádi utca kereszteződése; 19. Béke utca–Keszkenő utca kereszteződése; 20. Kámfor utca–Szent László út kereszteződése.

Hild-díjas a kerület Az építészakma elismeri a városrész településfejlesztéseit

RaM-on innen, Urbiconon túl

Folytatás az 1. oldalról

A RaM jó példa arra, a kerület hogyan „találkozhatott össze” a Hild-pályázat célkitűzéseivel. A színvonalas programokat és kikapcsolódást nyújtó központnak a Kossuth- és Ybl-díjas Vadász György álmódott virágsziromformát, amely így termékeny talajra hullt: a jelképében is organikus formájú épület élő közösségi térré vált, megfelel a közművelődési, rekreációs, szociális és szórakoztató funkcióknak. Illeszkedik környezetéhez, s a fenntartható építészetben is kuriózumnak mondható; energiaellátása alternatív forrásból biztosított, s a működtetése is példaértékű: az



Az Urbiconon túl

Markáns projektekkel mutatkozott be a XIII. kerület a Hungexpo területén április 18–20. között (a Construmával egy időben) első alkalommal megrendezett Urbicon nemzetközi város- és településfejlesztési kiállításon. A főépítési iroda munkatársai kalauzolták az érdeklődőket, akik tablóképek segítségével ismerkedhettek meg a kerület legkülönbözőbb városfejlesztési projekteivel, kezdve a Hollán Ernő utca sétálóvá alakításától a Duna-parti sétányon át a Ditrői Mór utca felújításáig és a RaM átadásáig bezárólag.

önkormányzat bevonta az épületben fiókot nyitott Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárat és az ExperiDance táncgyűjtést, amely egyedülálló élményszínházként működteti a korszerű RaM Colosseumot. A központ átadásával egybeként – más kerületekkel összehasonlítva – a városrészben élők vehetnek legnagyobb négyzetméteren igénybe közművelődési szolgáltatásokat.

A kerület több más projektjével együtt kiérdemelte a Hild-díjat, amelyért azok a

települések szállhatnak versenybe, melyek legalább nyolc éve dokumentáltak, tudatos stratégia alapján valósítják meg fejlesztéseiket, fenntartható fejlődésükhez az urbanisztika széles eszköztárát alkalmazzák. A 2012-es eseményre is csak olyanok nevezhettek, amelyeknél a megvalósuló beruházásokhoz kiegyensúlyozott gazdálkodás párosul, s a fejlesztéseket politikai és társadalmi egyetértés övezi.

A díjazottak emlékérmét és az adományozásról szóló oklevelet kapnak, az érem nagytípusú változatát kötelesek köztérre kiállított emlékműként, vagy központi helyen lévő épület falára szerelve – nyilvános ünnepség keretében –, emléktáblaként elhelyezni.

K. A. I.

A kerület eddigi településfejlesztési elismerései

Az év akadálymentes épülete (objektum: polgármesteri hivatal épülete; adományozó: Belügyminisztérium Építészeti Hivatal; év: 2002); VI. Magyar Ingatlanfejlesztési Nívódíj – harmadik helyezés (polgármesteri hivatal épülete; FIABCI Magyar Ingatlanszövetség; 2003);

VI. Magyar Ingatlanfejlesztési Nívódíj – Különdíj (Lehel Csarnok; FIABCI Magyar Ingatlanszövetség; 2003); Építészeti Nívódíj (Pannónia Általános Iskola rekonstrukciója; Fővárosi Önkormányzat; 2009); Építészeti Nívódíj (Révész utcai orvosi rendelő; fővárosi önkormányzat; 2009); Köztérmegejítési Nívódíj (Hollán Ernő utca; Magyar Urbanisztikai Társaság; 2010); Magyar Minőség Háza Díj (Magyar Minőség Társaság; 2010).

2009 óta minden évben Ismét szűrőszombatok

Beutaló nélküli, ingyenes vizsgálatok

Magyarországon az emberek egészségi állapota a felmérések szerint messze elmarad az európai uniós országok átlagától. A legtöbben szív- és érrendszeri, illetve daganatos betegségek következményeként veszítik életüket. Ezért a szűrésnek kiemelt jelentősége van. Azok a korai stádiumban felfedezett betegségek, amelyek még nem okoznak panaszt, jó eséllyel gyógyíthatók. A XIII. kerületi önkormányzat az Egészségügyi Szolgálatkal együttműködve évek óta szervez ingyenes szűrési akciókat, amelyek költségeit az önkormányzat fedezi.

A 2009 óta minden évben négyszer sora kerülő szűrőszombatok nagy népszerűségnek örvendenek a kerületi lakók körében. Hasznukat mi sem mutatja jobban, mint az, hogy például tavaly négyszázhuszonnégy szűrővizsgálatot végeztek, és százhuszonnyolc kóros, illetve további kezelést igénylő esetet találtak. Ez azt jelenti, hogy a vizsgálatra jelentkezők nem kevesebb, mint harminc százalékánál diagnosztizáltak valamilyen rendellenességet. Őket a háziorvoshoz, illetve az illetékes szakorvosokhoz irányították.

Az immár hagyományos tavaszi és őszi szűrőszombatok az idén sem maradnak el. Ebben az esztendőben is négy alkalommal – május 5-én, június 9-én, szeptember 15-én és október 20-án – várják a kerületben lakó férfiakat és nőket a Szegedi úti szak-



rendelőben. A tavalyihoz hasonlóan idén is többféle szűrésre lehet jelentkezni. Az esetleges daganatos elváltozások kiszűrésére is alkalmas hasiultrahang-vizsgálat, valamint a sokféle betegség felismerését lehetővé tevő szemfenékszűrés nők és férfiak számára egyaránt ajánlott. Csontritkulásszűrésre azokat a nőket és férfiakat várják, akik két éven belül nem vettek részt ilyen vizsgálaton.

A nők az idén is jelentkezhetnek emlő-daganat-szűrésre: mammográfiára, illetve emlőultrahangra. A férfiaknak ajánlott a prosztatata- és a herevizsgálat: míg az előbbin inkább a 45 éven felülieknek érdemes részt venniük, addig az utóbbi a fiatal fér-

fiak számára lehet életmentő. A fül-orr-gégészeti szűréssel egyebek mellett felfedezhetők az utóbbi években sajnos egyre gyakoribbá váló rosszindulatú szájnyálkahártya- és garatváltozások.

A négy szűrőszombat mindegyikén reggel nyolc és délután egy óra között várják az érdeklődőket. Beutalóra ezúttal nincs szükség, előzetes regisztrációra azonban igen. Az első két, tavaszi szombatra már most fogadják a jelentkezéseket, míg az őszi alkalomra augusztus 20-a után lehet időpontot kérni. Kizárólag személyesen lehet jelentkezni a Szegedi úti rendelőintézet recepcióján, ahol a lakcím- és a tájékoztató bemutatását is kéri.

Jász utca: őrzött parkoló

A XIII. Kerületi Községüzemeltető Zrt. felhívja a figyelmet arra, hogy a Jász utca 120.-ban évek óta zárt, távfelügyelettel őrzött parkolót üzemeltet, mely 150 jármű kényelmes és biztonságos várakozását teszi lehetővé. A havi bérlet ára bruttó 10 ezer forint. További információ kérhető: 478-5050 vagy 06 (20) 203-0163; illetve: kozszolgaltato@kozszolgaltato.bp13.hu, vagy nyitvatartási időben személyesen a társaság központi ügyfélszolgálati irodáin: (Béke utca 65., Hegedűs Gyula utca 15.).

MINŐSÉGI SZÉP

FENYŐBÚTOR

Egyedileg, méretre, színre, határidőre!

–9% KUPON

SZEGEDI BÚTORHÁZ
1134 Budapest, Lehel u. 4/b.
Telefon: +36 (1) 237-0510
www.szegedi.hu

2012. 05. 31-ig
Keressen minket!

Száz éve történt A Titanic katasztrófája

Százak életét mentette meg a magyar hajóorvos

A napokban volt száz éve annak, hogy az elsüllyeszthetetlennek hitt Titanic jéghegynak ütközött. Másfél ezer ember veszett oda, és hétszázalékkal valamivel többen menekültek meg. Abban, hogy ők túlélték a katasztrófát, nagy része volt a Titanic megmentésére érkező Carpathia legénységének, köztük egy magyar hajóorvosnak, dr. Lengyel Árpádnak.

A hajón szolgálatot teljesítő három hajóorvos – akik közül egyedül hazánkfia rendelkezett mentőorvosi végzettséggel – akkoriban a világ figyelmének középpontjába került. Akárcsak a Carpathia hős kapitánya, Rostron, aki – miután fogta a Titanic vészjelzéseit –, azonnal megfordította hajóját, hogy a bajba jutottak segítségére siessen. Tette ezt annak ellenére, hogy tisztában volt vele: a jéghegyek közelébe merészkedni nem veszélytelen vállalkozás.

Dr. Lengyel Árpád életéről most könyv született. Szerzője pedig nem más, mint a hajóorvos unokája, a Gárdonyi Géza Általános Iskola magyar-francia szakos tanára, Völgyi Péterné dr. Reich Márta. Kutatómunkáját társszerzőként dr. Balogh Tamás jogász, hajózási szakértő, a Tudos-

mányos Ismeretterjesztő Társulat Hajózástörténeti, Modellező és Hagyományörző Egyesületének elnöke segítette.

A Titanic-katasztrófa 100. évfordulója alkalmából megjelent, közel kétszáz oldalas, eredeti fotókkal és dokumentumokkal illusztrált kötet „A Titanic árnyékában – egy magyar orvos élete” címet viseli.

Dr. Reich Márta otthonában őrizi mindazokat a tárgyi emléket, amelyeket 2001-ben elhunyt édesanyja hagyott rá. Büszkén mutatja egyik legbecsesebb kincsét, a dr. Lengyel Árpád angliai kitüntetéséről szóló eredeti díszoklevelet a Liverpooli Hajótörténet Társaságától, a nagypapa katonai felszereléséhez tartozó szuronyt, valamint a megkopott orvosi táskát. A többi között ezek nyomában indult el akkor, amikor két évvel ezelőtt elhatározta, hogy könyvet ír. Ebben nemcsak nagypapjának a mentésben tanúsított hősiességét örökíti meg, hanem kiter gyógyító munkájára és magánéletére is.

Dr. Lengyel Árpád huszonhat éves volt, amikor megtudta, hogy a Carpathia nevű kivándorlóhajóra angolul tudó orvost keresnek. Megpályázta, és el is nyerte

az állást. 1912 márciusában szállt hajóra. A Carpathia április 11-én indult New Yorkból Fiuméba, éppen azon a napon, amikor a Titanic kihajózott az Atlanti-óceánra, hogy New York felé vegye útját. Ekkor még senki nem sejtette, hogy néhány nap múlva olyan események következnek, amelyek mindörökké összekötik a két óceánjáró sorsát.

A katasztrófa az április 14-éről 15-ére virradó éjszaka következett be. A Titanic jéghegynak ütközött, és kapitánya hiába próbálta minden módon jelezni, hogy bajba került. Egyedül a Carpathia kapitánya vette komolyan a segélykiáltást. A túlélők – többségük nő és gyerek – a három mentőorvos önfeláldozó hősiességének köszönhetik az életüket. Azok az emberi tragédiák, amelyeknek akkor dr. Lengyel Árpád szemtanúja volt, meghatározták későbbi életét és munkásságát.

A mentésről és a hajón szerzett benyomásairól először a döbbenet hangján számolt be bátyjának a katasztrófa után három nappal írt levelében. Egy hónappal később a Budapesti Orvosi Kaszinóban tartott előadást, amelynek orvoshallgatóságát főleg a men-



Korabeli fotón: dr. Lengyel Árpád; színes képen: Völgyi Péterné dr. Reich Márta a nagypapjának angliai kitüntetéséről szóló eredeti díszoklevéllel

tés orvosi vonatkozásai érdekelték. Egy évre rá az emberi tragédiák oldaláról próbált visszaemlékezni a történetekre. A tragédia huszadik és huszonötödik évfordulóján pedig a rádióban beszélt a Titanic pusztulásáról és a mentésről. Ezek az érdekes dokumentumok teljes terjedelmükben szerepelnek a könyvben.

Dr. Lengyel Árpád soha többet nem szállt hajóra. Elsősorban orvosi hivatásának élt. Az I. világháborúban katonakorvusként szolgált, majd volt a Rókus Kórház, valamint a Mária téri és a Kapás utcai rendelőintézet fül-orr-égész szakorvosa, dolgozott üzemi és iskolaorvusként, vitt magánpraxist, és mindemellett medikuskorától harmincöt esztendőn keresztül mentőorvusként is működött. Hogy hivatása mennyire fontos volt számára, azt a grafológusi végzettséggel is rendelkező dr. Reich Márta kézírásanalízise is bizonyítja. E szerint nagypapja aláírásában nagy hangsúlyt kap a „Dr.” D betűje.

Ami magánéletét illeti, dr. Lengyel Árpád igyekezett eltemetni magában a katasztrófa képeit. A Titanic tragédiáján kívül

azonban a sors egy másik tragédiáját is mért rá. Hiába tett meg mindent a gégeorvos apuka, nagyobbik gyermekével, Bálinttal hat éves korában az akkoriban még gyógyíthatatlan torokgyík végzett. Testvére, Anna, a szerző édesanyja akkor két éves volt. És alig múlt tizenhat, amikor 1940-ben egy vasárnap reggel édesapja nem ébredt fel. Álmában érte a szívroham, mindössze ötvennégy éves korában.

A főváros díszsírhelyet adományozott neki a Kerepesi temetőben. Sírkövén a következő felirat áll: „Dr. Lengyel Árpád 1886–1940 a Carpathia hajóorvosa, aki a Titanic süllyedésekor mentési és orvosi munkájával kiérdemelte az egész világ elismerését.” A síremléket 1982 szeptemberében a tengerészeti világnap alkalmából szép ünnepség keretében avatta fel a MAHART Tengerhajózási Üzemegysége. 1997-ben, a Titanic katasztrófájának 80. évfordulóján a XIII. kerületben működő Magyar Hajózási Szakközépiskola védnökséget vállalt a sír felett.

CSOP VERONIKA

FOGSORRÖGZÍTÉS

2012

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár és azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása: Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért: Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701
www.fogsorrogzites.hu • www.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGORVOSI ELLÁTÁS

3M ESPE

www.mini-implantatum.hu

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ

LEHEL OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

KERETEK 1850 Ft-tól

LENCSE akciók
(egyszerű, bifokális, progresszív)

Részletek a boltban

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

Kerületi Napok m

Kulturális rendezvények

VI. „Retro” Vízi majális

Az Urbitalis majális rendezvénysorozat része, a Kerületi Napok nyitórendezvénye

Május 19. 10–20 óra

Helyszín: Újpesti-öböl, Népsziget – Budapest Csónakház (Népsziget út 1–3.)

Megközelíthető gyalogosan a Meder utca felől, autóval a Zsilip utcán keresztül

Rendező: Budapest Evezős Egyesület és a KULT13

További információk: www.evezz.hu, www.kult13.hu

A rendezvény támogatója: a XIII. kerületi önkormányzat



Programok:

10.00–12.00-ig: Evezős sprintverseny (igazolt sportolók részére)

12.15: Sárkányhajóverseny általános iskolák és gimnáziumok diákjainak, tanárainak

A versenytáv: 300 m

Nevezési határidő: 2012. május 16. (szerda)

15.00

Nevezés: info@evezz.hu e-mail címre

Eredményhirdetés: 12.30–13.30

Díjazás: I–III. helyezettek érdíjazásban részesülnek

A versenyzéshez hajókat a Budapest Evezős Egyesület biztosít!

12.15: Sárkányhajóverseny általános iskolák és gimnáziumok diákjainak, tanárainak.

A versenytáv: 300 m

Nevezési határidő: 2012. május 16. (szerda)

15.00

Nevezés: info@evezz.hu e-mail címre

Eredményhirdetés: 12.30–13.30

Díjazás: I–III. helyezettek érdíjazásban részesülnek

A versenyzéshez hajókat a Budapest Evezős Egyesület biztosít!

További sportprogramok:

10.00–18.00: „Evezés szárazon”, evezési lehetőség teremevezős gépeken

12.30–13.00: Kötélhúzó verseny

12.00–16.00: Római gályázás



13.00–18.00: „Szabad evezés”, evezési lehetőség különböző hajókban: fixüléssel 10 evezősben, sárkányhajóban, kielbootban, túrakenuban, túrakajakban, vízibiciklin

Színpad programok:

11.00: Mazsola és Tádé – az Ametist Bábszínház előadása

13.30: Mozgáscsoportok bemutatói: PR-Evolution Dance Company, Labdazsonglőrök, NRG Tánciskola, 4 Muskétás SE

15.30: Csuka Mónika és énekiskolája

17.00: Marót Viki és a Nova Kultúr Zenekar

Gyermekprogramok:

10.00–10.30: Reggeli Tücsöktorna – Horváth Éva sportrekreátorral

10.00–17.00: Retro ügyességi fajták, társasjátékklub – Homoludens.hu Egyesület, kézműves-foglalkozások

10.00–18.00: Felfújható játékok

Kiegészítő programok:

- retrokiállítás
- retro divatbemutató
- kirakodóvásár
- pónilovaglás
- lengőteke
- darts

Testvérvárosok angol nyelvi tábora

Május 19–25.

Tábori program Velencén (Gyermekek- és Ifjúsági Tábor)

Győztesek Gálája

Május 24. 15 óra

A kerületi tanulmányi verseny győztesének köszöntése, oklevél- és az Éneklő Ifjúság vándorserleg átadása a Berzeviczy Gizella Tagiskolában

Polgármesteri dícsérek átadása

Június 1. 8 óra

Ünnepség a polgármesteri hivatalban

Díszpolgáravató

Június 1. 11 óra

Ünnepség a RaM-ban



A Liszt Ferenc Kamarazenekar koncertje

Június 1. 19 óra

Rendezvény az AJAMK-ban

Nemzetiségi Fesztivál

a Kerületi Napok zárórendezvénye

Június 3. 10–20 óra

Kulturális és gasztronómiai fesztivál a Babér utcai templom melletti parkban



Május 19.–június 3.

Sportrendezvények

Önkormányzati Sportnap – Vasas családi nap

Május 19. (szombat), Fáy utca

Illovszky Stadion

10.00–12.00: Vasas–Győri ETO, U18 bajnoki labdarúgó-mérkőzés

12.00–14.00: Vasas–Győri ETO, U16 bajnoki labdarúgó-mérkőzés

Bundzsák, Berendy, Várady, Csordás labdarúgó pályák

Szilas Ádám-labdarúgótorna

9.00–14.00: Kispályás felnőtt labdarúgótorna

Résztvevők: Vasas-függő csapatok, angyalföldi lakosok

15.00–17.00: Helyosztó mérkőzések az I., II., III., IV. helyért

Mészöly Kálmán Labdarúgó pályája

9.00–16.00: Szivacskezilabda-torna és toborzó

Résztvevők: kerületi iskolák és sportegyesületek meghívott csapatai, érdeklődők

16.30–18.00: „Vasas-függők”–Vasas öregfiúk nagypályás labdarúgó-mérkőzés

Farkas János Labdarúgó pályája

9.00–14.00: Kispályás felnőtt labdarúgótorna

Résztvevők: kerületi kispályás labdarúgócsapatok, angyalföldi lakosok

Machos Ferenc Labdarúgó pályája

Grassroots fesztivál

9.00–15.30: Kispályás gyermek labdarúgótorna

9.00–15.30: ASI Kupa kispályás labdarúgótorna

Résztvevők: kerületi általános iskolák csapatai

Ihász Kálmán Labdarúgó pályája

11.00–14.00: ASI Kupa óvodás labdarúgótorna

Résztvevők: kerületi óvodák csapatai

15.00–16.30: Ki lesz a Vasas bajnoka? – ügyességi vetélkedő Tóth András vezetésével

Résztvevők: a Vasas szakosztályainak sportolói és egy szurkolói csapat



Kézilabdacsarnok

9.15–9.30: Bemelegítés aerobik edző vezetésével

9.30–11.30: Óvodások játékos sorversenye

Résztvevők: a kerület óvodásai

12.00–16.30: ASI Kupa kézilabdatorna

Résztvevők: meghívott csapatok

Színpad

10.00–13.00: I. Vasas Aerobik Kupa (sportaerobik, aerodance, basicaerobik)

Résztvevő korosztályok: 7–11 évesek, 12–14 évesek, 15–17 évesek és felnőtt korcsoportok

13.15–13.45: Dartsbemutató – dartsverseny olimpiai bajnokok részvételével

Egyéb programok

Centenárium sakkszimultán Káposztás Miklós nemzetközi mester vezetésével

Magyar Olimpiai Bizottság Fair Play Bizottságának interaktív játéka

„100 éves a Vasas Birkózás” – kiállítás a kézilabdacsarnokban

Egészségi állapot-felmérés (vérnyomás-, vércukorszint-, koleszterinszint-mérés), életmód-tanácsadás

Légvárak, csocsó, aszfaltrajzverseny, tizenegyesrúgó verseny, arcfestés, büfésátor

Újpalotai Úti Sporttelep

9.00–15.00: Bowlingverseny

9.00–14.00: Asztali labdarúgás, dartsverseny

Résztvevők: kerületi diákok és lakosok

Rendezők: Vasas Sport Club, Angyalföldi Sportiskola és Diáksport Egyesület, Angyalföldi Természetbarát és Testedző Egyesület

Helyszínek: Vasas SC sporttelepe, XIII. kerület, Fáy u. 53., Újpalotai Úti Sporttelep, XIII. kerület, Újpalotai út 13.

Információ: Vasas SC: 06 (1) 329-4074, ASI asidse@asidse.hu, ATTE: e-mail: iroda@atte.hu, 06 (1) 349-7989

Sportágak: labdarúgás, kispályás labdarúgás, kézilabda, kézilabda-toborzó, ügyességi vetélkedő, sportági bemutató, sakkszimultán, darts

Egyéb: légvár, mászófal, csocsó, arcfestés, tizenegyesrúgó verseny, aszfaltrajzverseny stb.

XIII. kerület bajnoka óvodás és iskolás birkózóverseny

2012. május 23. 9.00–17.00

Rendező: Vasas Sport Club

Helyszín: XIII. ker., Hajdú utca 18–24, tornaterem

Résztvevők: kerületi óvodások és általános iskolai tanulók

Nevezés: a helyszínen, mérlegeléskor

Információ: Vasas SC: 06 (1) 329-4074

Mackó Kupa tornaverseny

2011. június 2. 10.00–14.00

Rendező: Budapesti Honvéd Sportegyesület

Helyszín: BHSE Tornacsarnok, XIII., Dózsa György út 53.

Résztvevők: általános iskolák alsó tagozatos tornász versenyzői

Információ: BHSE 06 (1) 349-1302, e-mail: honved@honved.hu

Kerületi lövész király légfegyveres verseny

Június 3. 9.00–17.00

Rendező: Angyalföldi Polgári Lövész Egylet

Helyszín: XIII. kerület, Tahi út 9–11., sportlőtér

Résztvevők: kerületi diákok, lakosok korhatártól függetlenül

Kategóriák: leány-nő, fiú-férfi

Nevezési díj: nincs, nevezés a helyszínen

Információ: APLE-lőtér, 06 (1) 340-9722

A versenyt a löcsarnokban rendezik meg, saját légfegyvert lehet használni. 10 méterről 20 lövés alapján hirdetnek győztest. A LÖVÉSZ KIRÁLYNŐ, illetve KIRÁLY címet és az ezzel járó tiszteletdíjat az nyeri, aki a 20 lövéses légpuskaversenyszámban a legjobb eredményt éri el.



T-DOM BÚTOR

H-P: 10-18h SZ: 10-14h



TV elem:
34.900.- Ft

MEGNYITOTTUNK



Komód:
81.900.- Ft

MODERNTŐL A KLASSZIKUSIG

INNOVATION™



Kanapé:
256.900.- Ft

XIII., KATONA J. U. 23.

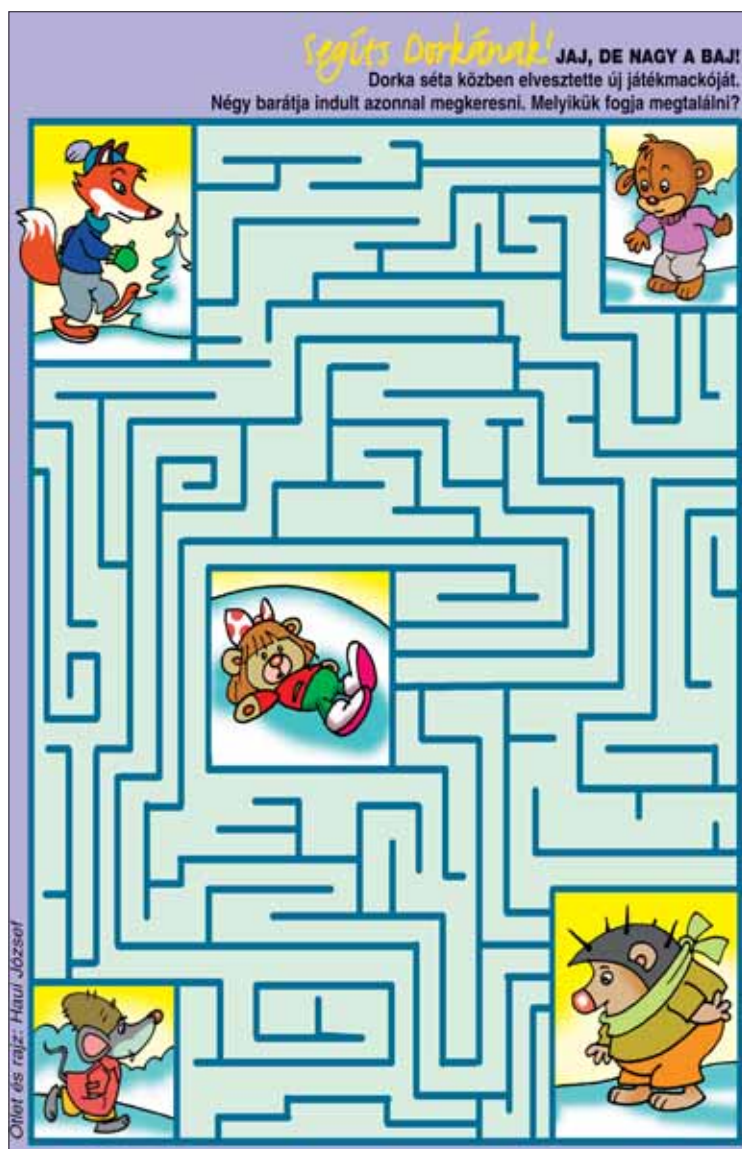
+36 1 789 7876

„Jól esik látnom: csendesen pihen
Minden **bútor** és békén feketül,
S az iszonyú és néma semmiben
Föllelégzem: nem vagyok egyedül...”
Tóth Árpád

tdom.hu

MINŐSÉGI BÚTOROK, BEVEZETŐ ÁRAKON!

A gyártó és forgalmazó fenntartja a színek és méretek változtatásának jogát. A bútorok egy része lapra szerelt állapotban kapható, egyedi szerelést igényel. Az esetleges nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk. A fényképek tájékoztató jellegűek. Az akció időtartama 2012.05.02-06.30.-ig tart.



Olter és rajz: Hani József

**DORMOGÓ
DÖMÖTÖR**

KERESD
AZ ÚJSÁGÁRUSOKNÁL!



Találd ki!

Hogy hívják a képen látható rókat?

Előző számunk találós kérdésének
megfejtése: méhecske.

Dörmögő Dömötör könyvet nyert:
Lantos Milla.
Gratulálunk!



Rajzfilmes képzések

A Magyar Rajzfilm Kft. 5 napos tábort tart a rajzfilmkészítés iránt érdeklődő gyerekeknek. A résztvevők elkészíthetik saját rajzfilmjüket, melyet CD-en hazavihetnek.

Ezenkívül animációsfilm-rajzoló OKJ-s képzés indul júniusban. Államilag elismert bizonyítvány! Rugalmas oktatási időpontok! Felvételizőknek is ajánljuk!

További információ: <http://www.magyarrajzfilm.hu>, tel.: 06 (1) 250-1355, e-mail: clarus-tax@t-online.hu.

A Föld kocka alakú!



Vagy gömbölyű? Lehet felfújható, vagy szivacsból, de akár italt is tarthat benne. Használhatja tanulásra, vagy díszítheti vele szobáját. Mi nem szabunk határt fantáziájának. Vágja ki kuponunkat és válasszon magának egyet akciós földgömb kínálatunkból most 20% kedvezménnyel!

MINDENTUDÁS
boltja

Bp. 1064 Podmaniczky u. 51., nyitva H-P: 9:00-17:00
Tel: (1) 414-0381, 414-0382 Fax: (1) 414-0383

www.mindentudasboltja.hu

facebook.com/mindentudasboltja

STIEFEL®

Vágja ki!

20%
kedvezmény

Minden földgömbre
a kupon bemutatójának.

A kedvezmény 2012. 04. 18-tól
érvényes a készlet erejéig!

Angyalföldi pálmafák

Frédi és Bene

„Azok, akik nem látták ezt a nagyszerű rangadót, nagyon sajnálhatják” – írta a Népsport 1965 tavaszán, a Vasas–Újpest-derbi után. Merthogy a mérkőzés – újabb idézet a sportlaptól – „az idény legjobb játékát hozta”.

A meccset hétközi forduló keretében, szerda este rendezték, ezért csak 25 ezer szurkoló ment ki a Népstadionba, de a találkozót hasonló sikert aratott, mint az abban az évben (még korántsem idehaza) bemutatott filmmusical, A muzsika hangja. Mert hát – amint az a méltatásokból is kitetszik – az arénában sem volt éppen gyenge a muzsika...

A góllistavezető Bene Ferenc már a nyolcadik percben előnyt szerzett a liláknak, s bár a Megyeri úti csatár később is kitűnően futballozott, sőt újabb gólt ért el, ragyogó produkciójával sem tudott a mezőny legjobbjává lenni. Az ugyanis... Nem, nem Mészöly Kálmán, nem is Farkas János, hanem Fister Ferenc volt. A bal oldali középpályás sorra adta a jobbnál jobb passzokat, s két avatott indítása nyomán fordított 2-1-re a Vasas. Mindkét átadást Puskás Lajos kapta; az elsőt okosan Farkashoz fejelte, aki a tizenhatosról menthetetlen lövést küldött a jobb sarokba, a másodikat pedig maga váltotta góllra, kopírozva a hatvanas évek kétségkívül legveszedelmesebb Farkasát. Majd 2-2 után a másik angyalföldi középpályás, Mathesz Imre játszotta meg Puskást, akit Noskó Ernő a tizenhatoson belül elbuktatott, s a büntetéstől Mészöly eldöntötte a fordulatot, színvonalas mérkőzést (3-2).

A tizenegyes Alfred Haberfellner ítélte meg. A sporttárs Ausztriából érkezett, mert abban az időben a fővárosi rang-

adókra rendszeresen cseh-szlovák, jugoszláv, olasz vagy osztrák játékvezetőt hívtak. Pedig a hazai karban olyan kiváló bírák sorakoztak, mint Emsberger Gyula, Vadas György, Zsolt István...

De az MLSZ azon az állásponton volt, hogy a külföldi dirigenseket végképp nem lehet elfogultsággal vádolni, így aztán nemegyszer talonba kerültek az itthoni nagyok.

Mathesz és Göröcs János azonban nem becélte Frédinek Herr Haberfellner, mert a találkozót hajrájában mindkét labdarúgót kiállította az osztrák vendég. Bene szintén nem volt elragadtatva a „sógortól”: 1-1-nél Mészöly elsodorta az újpesti mesterlövészt, ám a játékvezető nem sípolt, pedig a csatár valószínűleg rimánkodott: fúj, bíró!

Nyert tehát a Vasas, és amilyen parádésan futballozott a rangadón, olyan kitűnően fejezte be a tavaszi szezont. Noha Fister és Puskás túlzottan is megünnepelte a lilák fölötti diadalt, ezért („fegyelmi okokból”) kimaradt a Győr elleni együttesből, ráadásul az ETO-pályán a sérült Mészöly sem játszhatott, a piros-kékek – Mészöly helyén Liebhaber Barnával, Fisterén Nell Lajossal, Puskásén Machos Ferencsel – 2-1-re győztek a Kisalföldön. Aztán a Népstadionban (megint

25 ezer néző előtt) nagy nehezen felülmúlták a Dorogot is: a mérkőzés több mint nyolcvan percig 0-0-ra állt, majd a Vasas-drukerek áldották Illovszky Rudolf edző jóságát, hogy hamar megbocsátott Puskásnak, mert a visszatérő „renitens” győztes góllal vezekelt (1-0).

Ezek után így nézett ki a táblázat: 1. Vasas 18 pont, 2. Honvéd 17, 3. FTC 15. Annak idején még két pontot ért egy győzelem, s az angyalföldiek hét sikerrel, négy döntetlennel, valamint két vereséggel zárták az idényt.

Majd megnyerték a bajnokságot. Akkor festett csak igazán jól a tabella...

HEGYI IVÁN,

A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Vasas–Újpest 3-2 (2-1)

Népstadion, 25 000 néző. Jv.: Haberfellner (osztrák).

Vasas: Varga – Bakos, Mészöly, Berendy, Ihász – Mathesz, Fister – Molnár, Puskás, Farkas, Pál II.

Újpest: Lung – Káposzta, Noskó, Szini, Sóvári – Solymosi, Nagy – Kuharszki, Göröcs, Bene, Zámbo.

Gól: Bene (8. és 56.), Farkas (16.), Puskás (38.), Mészöly (70., 11-esből).



Májusi Vadrózsák

Előző számunk Nyerj belépőjegyeket! című feladványának helyes megfejtése: Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes. Nyertesünk: Köves Béláné. Gratulálunk!

Az idén 20. születésnapját ünneplő Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes új műsorában az erdélyi Szamosmente táncairól, muzsikájáról, tradicionális népviseleteiről kíván impozáns képet adni május 20-án, vasárnap 19.00 órakor a RaM Colosseumban (1133 Budapest, Kárpát utca 23.). Támogatói jegyek 1500 forintos áron válthatók a táncegyüttesnél (jegyinformáció: vadjegy@gmail.com).

VASAS
KUBALA
AKADÉMIA



AKARNI, KÜZDENI, JÁTSZANI

Vasas foci- és sporttábor

A Vasas Kubala Akadémia Magyarországon egyedinek számító angol nyelvű képzéssel egybekötött nyári napközis sporttábort szervez 6–14 éves fiúk és lányok részére a Fáy utcai Sportcentrumban. A tábor különlegessége, hogy a gyerekek a labdarúgás, atlétikai mozgások és ügyességi feladatok alapjait szakképzett edzők mellett, Angliából érkező anyanyelvi edzők segítségével sajátíthatják el. Így a résztvevők a sportolás mellett idegen nyelvi ismereteiket is bővíthetik, valamint megismerkednek a labdarúgással kapcsolatos angol szavakkal, edzésvezetéssel összefüggő kifejezésekkel. A négy héten át zajló, egyhetes tábor június 18-án kezdődik napi háromszori étkezéssel, az edzéseken kívül változatos programokkal.

Érdeklődni

a www.vkla.hu vagy a www.vasassc.hu weboldalakon lehet.

Táborok időpontjai	Jelentkezés
1. hét: június 18–22.	június 11.
2. hét: június 25–29.	június 18.
3. hét: július 2–6.	június 25.
4. hét: július 9–13.	július 2.

SZÉPSÉGNAPOK

a Hair&More Fodrászatban

Hair & More



20%
kedvezmény
a hajfestésből

Kedd



Csak
1990 Ft
a hajszárítás
(gőthaj esetén fülátlat számítunk)

Csütörtök

A feltüntetett árak az ÁFA-t tartalmazzák. 1. További szolgáltatások miatt érdeklődjön szalonunkban!

Hair & More Fodrászat

A WestEnd Bevásárlóközpont legfelső szintjén a vízesés felőli oldalon
1062 Budapest, Váci út 1-3. | Telefon: 06-1 359 8729

Nyitva tartás: Hétfő - Szombat: 10 órától 20 óráig, Vasárnap: 10 órától 18 óráig



telefon: 237-0243,
e-mail: bolt@peca.hu
nyitva: h.-p.: 10-18, szo.: 9-13
webáruház: www.peca.hu

A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!

**XIII., Újpesti rkp. 7.
(Jászai Mari tértől 200 m-re.)**



WONDERFUL ZSINÓR
kiszerezés: 150 mt

0.12; 0.14; 0.16;
0.18; 0.20; 0.22,5

~~790 Ft~~ **555 Ft**

0.25; 0.27,5;
0.30; 0.35

~~990 Ft~~ **695 Ft**



SHIMANO

Rapala



Trófea Grill Étterem

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

Korlátlan étel-, ital-és koktélfogyasztás fix áron!

Svédasztalos fogyasztás

Hétfő-Péntek 12:00-17:00:	3.499 Ft/fő
Hétfő-Péntek 17:30-tól:	4.999 Ft/fő
Hétfő-Péntek és ünnepnapokon egész nap:	4.999 Ft/fő

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino,
10 féle alkoholos koktél

Nagy családi akció:

Pénteken vacsoraidőben, hétfőn és
ünnepnapokon 12 éves korig ingyenes!*

Késői vacsora árkedvezmény:

Hétfőtől szombatig 21 óra és vasárnap 17 óra után
1000 Ft/fő kedvezményt adunk. *

Asztalfoglalás:

+36 1 270 0366; +36 20 949 4206
etterem@trofeagrill.net

*1 felnőtt max. 2 gyermek, 2 felnőtt max. 3 gyermek
*a kedvezmények nem összevonhatók

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

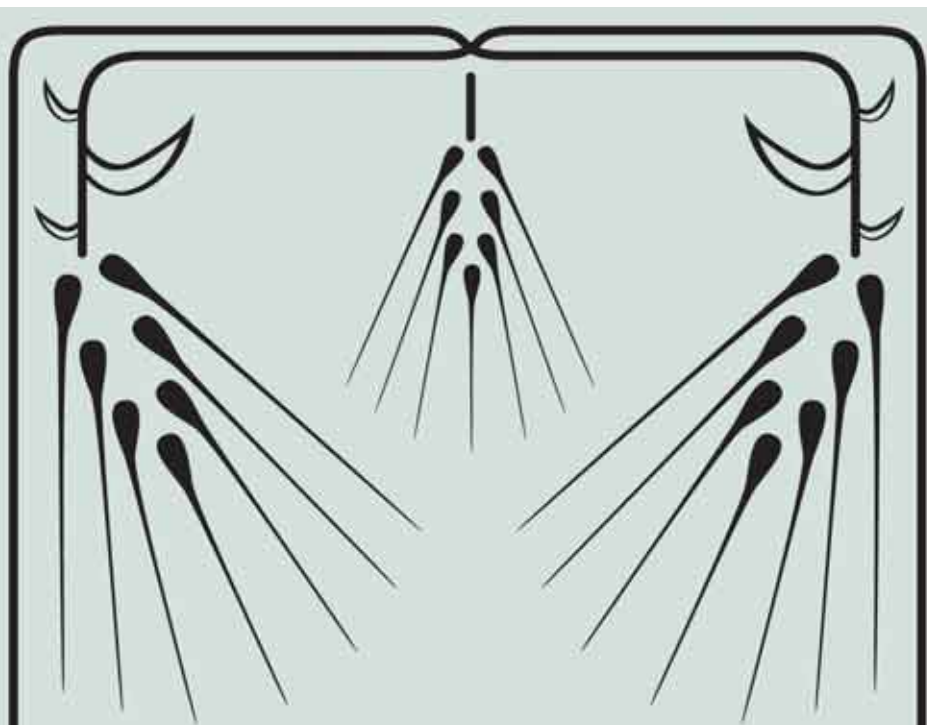
Telefonon és a weboldalon érkező
rendelések esetén **10% kedvezményt**
biztosítunk az árból.



☎ 06 1 878 0505

☎ 06 30 878 0505

kiraly.trofeagrill.eu
/etelrendeles



0358

ADÓJA 1%-ÁVAL 2012-BEN IS TÁMOGASSA
A MAZSIHISZ TÁRSADALMI MUNKÁJÁT!
SZOCIÁLIS MUNKA, IFJÚSÁG, KULTÚRA:

MINDEN UTADON
GONDOLJ RÁ!

HA A VILÁG
A FEJÉ TETEJÉRE
ÁLLT IS,
A TEREMTÉS RENDJE
NEM VÁLTOZIK!
AZ IGAZ ÉMBERSÉG
NEM TÉVED EL,
HA KÖVÉTI
A HAGYOMÁNYT:
AZ ÉGRE TEKINT
ÉS SZILÁRDAN
ÁLL A FÖLDÖN.

Fogászat

A Visegrádi utcai rendelő
tapasztalt fogorvosai
magánrendelésüket
a XIII., Hegedűs Gyula u. 91.
(Római-kert) IX. em. 1. sz.
alatt folytatják.

dr. Balogh István
06-1-801-2848

dr. Sigmond Péter
06-30-388-6650

dr. Szóts Edit
06-20-310-8964

A rendelő a legmodernebb
technikával felszerelt.

Minden fogászati,
szájsebészeti beavatkozást,
fogbeültetést,
esztétikai fogkezelést
magas színvonalon végzünk.

Szájrákszűrés.

Parodontosis (ínyorvadás)
és más problémák **lézeres kezelése.**

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

ELADÓSODOTT, PROBLÉMÁS CÉGEK KÖZVETÍTÉSE.

Külföldi érdeklődőknek
teljes körű jogi garanciával,
10 éves tapasztalattal.

Cégadosság.hu Kft.

1136 Bp., Tatra u. 20/B
06-30-962-2631; 06-30-556-1812.

Önnek is zúg a füle?

Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!

Szakemberi információkért, segítségért hívja
a Magyar Tinnitus Egyesület
információs vonalát:

06 (1) 410-8811

info@finnitus.hu,
www.finnitus.hu



ELÁN
TÁNC-
ÉS MOZGÁS-
STÚDIO

1133 Vág u. 19.
06 (20) 289-4872
www.elanstudio.hu

KLEOPATRA
FITNESS-WELLNESS

Minden nap várjuk Önöket 8.00-tól 22.00-ig.
Cím: 1133 Budapest, Gogol utca 5-7
"Kleopátra Ház"
info@kleofitness.hu
Tel: 06 -1 - 801 23 69

Fitness
Wellness
Spinning
Zumba
Aquafitness

MAGYAR MINŐSÉGI
Folyóborok
Palackos borok
Kiegészítők

MAGYAR
BOROK
BOLTJA

Wixter Line Kft
Bp. XIII. ker.
Rejtér Ferenc u. 119.
Nyitvatart: H-P 8-16-ig

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczer Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

